

Reçu CLT / CIH / ITH
 Le 25 MAI 2015
 N°

السادة المسؤولين عن ملف التراث الإنساني اليونسكو
 اتقدم انا فيليب ميشال يوسف معري رقم توي ٢٥...٢٦٩٠٣١٦٨٨
 المقيم ٣٤ - الحديقة الزمالة محافظة القاهرة . بالعودة اليه
 - اني رأيت اهل المنطقة يجمعون عند ساعة المغرب تحت منزلنا
 ليصبروا التخطيب في ايام صيفا . و كانه عناء اهتماما في غاية
 الجهد و العزيم و عمل يعانى بحمة من التواصل و الالتزام و الحب
 بين الناس . ثم انقرض هذا المشور و لم اراه منذ عشرين سنة .
 - خلقت هذه الزكريات تراوحتني حتى بناد الغد انه اشغال مع الزكريات
 خلال طرد ذات يوم و يدعونى لملقى التخطيب الاسبوعى الذى
 يقيمونه و يقيم . و كنت ممارسة التخطيب بنفس ادركت اني تواصلت
 مع شيوخهم رجالا من قرويين و هوى و وديان و صبي .
 مما بعمرة اجتماعه عندهم لثمة قوة اكتسبت للتخطيب بالممارسة
 العملية (شئى للعالمية يتكرر و عندهم نوبة الازمة - رجال و نساء
 شباب و شباب و عمال و مهندسين . و تم تسجل هذا اللقاء الذى
 كان له اعظم الاثر على جميع المتفرجين
 لولاه ارمو انه ادى لنا الفهم مدراة قيمة التراث الانسانى
 لانه من فطنته و تحفته نيرة يجعله لنا طرا أصلا
 و كنزا للإنسانية جمعاء .
 فيليب معري

To the authority in charge of Intangible Heritage filing at UNESCO

I hereby certify, Philippe Gabriel Youssef Maari, Egyptian Id card N° 26903168800035 resident 34 Al Guezira h Street, Zamalek, Cairo Governorate:

- As a teenager, witnessed people in the neighborhood gathering at sunset next to our house to play Tahtib. It was a collective celebration, beautiful and civilized, full of deep meanings such as respect, harmony and fraternity. I could never think about such scene that I did not see again since 20 years.
- This scene persisted in me until I met with Dr Adel Boulad who invited me to join weekly Tahtib sessions. Since, I have been now personally experiencing Tahtib practice and linking my roots, identity and presence.
- We organized with my staff Tahtib workshops for more than forty of my employees, men and women, senior and junior, engineers and workers that we recorded with the audience's great satisfaction.

So I hope to see this art fully part of the Intangible Cultural Heritage for its remarkable character and specificities as together, an authentic Egyptian art and a Universal treasure.

Philippe Maari

20/12/2013

القاهرة في ١٧ فبراير ٢٠١٥

السادة / منظمة اليونسكو

أنا الموقعة أدناه / منال سليم فام جورجي - مصرية - رقم قومي ٢٦١١١٢٢٠١٠٤٤٢١ - من مواليد القاهرة في ١٩٦١/١١/٢٢ وأرغب بمشاركةكم بخبرتي العملية مع "فن التحطيب القتالي" أول مرة تعرفت على فن التحطيب القتالي من خلال ورشة عمل نظمته شركتنا مايسو عام ٢٠١٣. كانت عبارة عن مشاهدة لرقصة من متخصصين في هذا الفن ، ثم شرح نظري لكيفية أداء الحركات وبعد ذلك تدريب عملي. في البداية أعتقدت بأنني لن أستطيع الإمساك بالعصا ورفعها وتعلم الحركات المصاحبة للإيقاع وأن هذه الرياضة تخص الشباب فقط ولكن بالممارسة ومع نهاية اليوم احساست بالآلفة مع العصا والليونة وخفة الحركة والثقة بالنفس.

أنا أؤيد وأدعم نشر " فن التحطيب القتالي المصري " على المستوى العالمي والمحلي في المدارس والأندية وبين الشابات والسيدات؛ فهذه الرياضة تعلمنا كيف نتحدى الخوف والعنف والرغبة في السيطرة وهي سمات تمنعنا من الوصول للآخر وفهمه.

أساند الطلب باعتبارها من التراث العالمي الغير مرئي.

وهذه شهادة مني بذلك.

مقدمته لسيادتكم

منال سليم فام

٢٠١٥/٢/١٧

Cairo, 17 February 2015,

Messer's UNESCO,

I the undersigned / Manal Selim Fam Gorgi - Egyptian - holding ID 26111220104421 - born on 22/11/1961 at Cairo, want to share with you my experience with the "Art of Tahteeb".

The first time I got to know the art of Tahteeb during a workshop organized by our company "MAPSO" in 2013. This workshop started by watching a dance performed by specialists in this art, then theoretical explanation of how to perform movements and finally hands-on training.

At the beginning (my first impression was) I couldn't hold the stick, lifting and learning the movements associated with the rhythm and thought that this sport is youth-related, but only with practice and step by step at the end of the day I felt familiarity with the stick, the flexibility, agility and self-confidence.

I endorse and support the publication of "Egyptian Tahteeb Martial Art" worldwide and also locally in schools, clubs and among young women and ladies, through this sport I learned how to challenge the fear, violence and the desire to control others which are attributes prevent us from reaching and understanding the others.

Thus, I support its filing at Intangible Universal Heritage at UNESCO.

Issued by me for that purpose.

Manal Selim Fam
17/2/2015

السادة / منظمة اليونسكو

مقدمه لسيادتكم

هانى جميل عزيز برسوه هو المهن بجمهورية مصر
العربية بطاقة شخصية رقم ٢٥٦٢١١٠١٠٠٩٢٦٦٥٠ الاسم اعلي
معرفتي على المستوى العائلي والشخصي بما تمثل
القيمة وروية التحليل للشعب والمجتمع المصري
من طريقة شعبية هامة للتعبير المشاركة في
المسائل عامة، أساندر الطلب باعتبارها
من التراث العالمي الغير معروف
وهذا شهادة مني بذلك

تحريراً في ١٨ ديسمبر ٢٠١٣

هانى عزيز

Dear sir / UNESCO organization

Provided that

Hany Gamil Aziz citizen of the Egyptian Arab Republic, holding the ID card N° 25703110100936

Thru my family and with my personal knowledge of what Tahtib dance and game represents to the Egyptian society and people as a popular and enthusiastic mean to participate and cooperate at celebrations, I support its filing at Intangible Universal Heritage

Issued by me for that purpose

Hany Aziz

18 Décembre 2013

اقرار

أقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني أوافق على
ضمم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: سعد سالم علي ريان
محل الإقامة: الشيخ شبل - طرافس - صهاج
التوقيع: سعد سالم علي ريان
التاريخ: 1/3/2013م

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the element be nominated to the UNESCO ICN representative list.


Name Saad Salem Rayan
AdressSheik Shebl - Suhag
Signature
date 1/3/2013

Mahmoud ISMAIL
Ingénieur-Architecte
Docteur en Urbanisme

د.م. / محمود إسماعيل
مهندس معماري
دكتوراه في التخطيط العمراني والحفاظ على التراث

شهادة تأييد ودعم

أؤيد أنا الموقع أدناه، دكتور مهندس / محمود نabil إسماعيل، من مواليد قصر النيل - القاهرة في ١٩٧٠/١/٥
ومقيم في فرنسا، بطاقة رقم قومي ٢٧٠٠١٠٥٠١٠٠٢٣٣، وأدعم بكل قوة تسجيل "فن التحطيب القتالي المصري" على
لائحة التراث العالمي لمنظمة اليونسكو.
هذا التأييد والدعم لا يأتي فقط لكوني مواطناً مصري فخور بحضارة وتراث بلاده العظيم، ولا لكوني متخصص
في الحفاظ على التراث المعماري والعمراني والأثري، ولكن أيضاً يأتي من ممارستي على مدى عامين لفن التحطيب
القتالي من خلال جمعية "سيزا" الفرنسية للفنون القتالية، مما مكنتني من تذوق فوائد ممارسة هذا الفن على الروح
والفكر والجسد.
وأنا على يقين تام أن الحفاظ على هذا الفن وإعادة نشره في صورته القتالية الصحيحة وخاصة في المدارس
ولدى الشباب لكفيل بخلق نهضة حضارية لدى الشعب المصري مبتكر ومبدع هذا الفن، بل ولدى شعوب العالم كما هو
الحال مع الفنون القتالية الآسيوية.


د.م. / محمود إسماعيل

رقم قومي: ٢٧٠٠١٠٥٠١٠٠٢٣٣

باريس في ٢٠ ديسمبر ٢٠١٣
MAHMOUD NABIL ISMAIL
52 AVENUE SAINT-MARC
91300 MASSY - FRANCE
LO1LAL73@HOTMAIL.COM

Support and encouragement

I signed hereby, **Dr. Architect Mahmoud Nabil ISMAIL**, born at Kasr El-Nil, Cairo on 05/01/1970 and living in France, Egyptian National Identity Card No. 2 70 01 05 0100233, support vigorously the inscription of the "*Egyptian Tahtib Martial Art*" on the List of the World Intangible Cultural Heritage of Unesco.

This support is not only because I am an Egyptian citizen proud of the great civilization and heritage of his country, and not only because I am a specialist of the conservation of architectural, urban and archaeological heritage, but also because I practiced Tahtib Martial Art for two years through Seiza Association for Martial Arts in France. Hence I got the opportunity to measure all the benefits of such art on the body and the soul.

I am deeply convinced that the preservation of this art and its dissemination on a large scale, with its authentic martial technic, especially in schools and between the youth, will create a real cultural progress between Egyptian population, original creator of this art, and for the whole world as it was the case with Asiatic martial arts.

Paris, on the 20th of December 2013.

MAHMOUD NABIL ISMAIL
52 AVENUE SAINT-MARC
91300 MASSY - FRANCE
LO1LAL73@HOTMAIL.COM


Dr. Arch. Mahmoud Nabil ISMAIL

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.

وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: محمد منصور ردا

محل الإقامة: الاقصر / احيى نورتارى

التوقيع: 

التاريخ: ٢٠١٣/٢/١

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Mahmoud Mansour Reda

Adress Luxor

Signature

date 1/3/1013

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: احمد فرجال عباس حيت
محل الاقامة: بلعوس حارة امياوسه نسيخ تا حد
التوقيع: احمد فرجال عباس حيت
التاريخ: ٢٠١٢ / ٢ / ٢٨

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the
element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Ahmed Fargal Abass
Adress Mallawy
Signature

date 28/2/2013

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: محمود عوف سيد

محل الإقامة: ملوى

التوقيع: 

التاريخ: ٢٠١٣/٠٢/٢٨

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Mahmoud Ouf Sayed

Adress Malawy

Signature

date 28/2/2013

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: جمال سعد

محل الإقامة: ملوى

التوقيع:

التاريخ: 28/2/2013

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the
element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Gamal Saad

Adress Malawy

Signature

date 28/2/2013

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: محمد احمد سابت

محل الاقامة: اسيوط

التوقيع: محمد احمد سابت

التاريخ: ٢٨/٢/٢٠١٤

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Mohamed Ahmed Sabet

Adress Assyout

Signature

date 28/2/2014

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: ابراهيم محمد مصطفى
محل الاقامة: مصر - المنيا - شبراخيت
التوقيع: محمد مصطفى
التاريخ: ٢٠١٨ / ١٢ / ٢٠

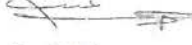
Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Ibrahim Moustafa
Adress Menya
Signature
date

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: طارق جمال عبد الجليل
محل الإقامة: ملوى / مصر
التوقيع: 
التاريخ: ٢٠١٨ / ١٢ / ٢٠

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the
element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Tarek Gamal
Adress Malawy
Signature
date

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: عبد الرحمن سعيد طيبة ليمان
محل الاقامة: حي شمال خلف استاد الرياض
التوقيع: عبد الرحمن سعيد طيبة
التاريخ: ٢٨ / ٥ / ٢٠١٣

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Abd el Rahman Saiid Ateyah
Adress Hay Shamal - Menya
Signature
date

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: حمادة نجاح عبد المهيمن

محل الإقامة: بلدة صفرى

التوقيع: 

التاريخ: ٢٨ / ١٢ / ٢٠١٣

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Hamadah Ab el Latyf

Adress Mallawy

Signature

date

اقرار

اقر انا الموقع ادناه اني امارس فن التحطيب (لعبة العصا) و على اني اوافق على
ضم هذا العنصر الثقافي لقائمة التراث اللامادي المسجلة في اليونسكو.
وهذا اقرار مني بكامل ارادتي

الاسم: محمد فاتي محمد شوقي
محل الاقامة: بدو حنة بحمص
التوقيع: محمد فاتي
التاريخ: ١٤ / ٩ / ٢٠١٤

Declaration

I the one how signed this document, I declare that I practice the stick game and I accespet the the element be nominated to the UNESCO ICN representative list.

Name Mohamaed Fathy El Sharkawy
Adress El Douka – El Mahatah
Signature
date

السادة / منظمة اليونسكو ،
آية طيبة وسعيدة

أقدم بهذا المساندة الطلب الخاص بإدراج
رياضة ورقصة التمليط في قائمة التراث العالمي
تيمم المنع والاهتمام وذلك للإدراك بأهمية هذا النوع من
الأنشطة والممارسات الشعبية من تشكيل الوجود
الإنساني .

مقدمه احمد سعيد عبدالمجيد المزهرى
رقم هوية ٢٦٢٠٣٢٥٠١٠٣٤٩٩

Dear sir / Unesco Organisation

With my greetings,

I support the filing of Tahtib dance and sport at Unesco Intangible Heritage to underline the importance of such popular art and discipline in the development of humanity.

Ahmed Saad Abdelmaguid Almaghrabi

Egyptian Id N° 26203250103499